

**INTERNATIONAL HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF  
HORSES, MULES, JACKS, JENNYS AND ASSES FROM THE UNITED  
STATES OF AMERICA TO PANAMA**  
**CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACION DE CABALLOS, MULOS,  
BURDEGANOS Y ASNOS PARA REPRODUCCIÓN PROVENIENTES DE LOS  
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA HACIA LA REPUBLICA DE PANAMA**

**MINISTRY:** United States Department of Agriculture.  
*Ministerio:* Departamento de Agricultura de los Estados Unidos

**AGENCY:** Animal and Plant Health Inspection Service.  
*Organismo:* Servicio de Inspección Sanitaria de Animales y Plantas.

**STATE:**  
*Estado:*

**I. Identification of the animals**  
*Identificación de los animales*

Registration/Name <i>Número de Registro/ Nombre</i>	Breed <i>Raza</i>	Sex <i>Sexo</i>	Age <i>Edad</i>	Color <i>Pelaje</i>

**II. Origin of the animals:** United States of America  
*Origen de los animales:* Estados Unidos de América

**Name and address of consignor:** \_\_\_\_\_  
*Nombre y dirección de consignador:* \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Place of origin of the animals:** \_\_\_\_\_  
*Lugar de origen de los animales:* \_\_\_\_\_  
Panama/Horses/HC

**III. Destination of the animals:**

*Destino de los animales:*

**Name and address of consignee:**

*Nombre y dirección de consignatario:*

**Type and identification of means of transport:**

*Naturalesa e identificación de los medios de transporte:*

Each shipment must be accompanied by an Import License issued by Panama.

*Cada embarque deberá estar acompañado por una Licencia de Importación emitida por Panamá.*

The animals must be accompanied by a health certificate issued by the United States Department of Agriculture USDA and stating that the animals listed meet the following requirements:

*Los animales deberán estar amparados por un Certificado Zoosanitario, expedido por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos USDA en el que se haga constar el cumplimiento de los siguientes requisitos:*

**CERTIFICATION STATEMENTS**

**CERTIFICACIONES**

1. The animals have been in the exporting country for 60 days prior to shipment.  
*Los animales han permanecido en el país exportador durante los 60 días previos a la fecha de embarque.*
2. At the farm of origin, during the 180 days prior to export, there have been no clinical cases of Venezuelan, Eastern and Western equine encephalomyelitis.  
*En la instalación de procedencia, durante los 180 días previos a la fecha de embarque, no se han presentado manifestaciones clínicas de: encefalomiелitis equina del este, del oeste y venezolana.*
3. At the farm of origin, during one year prior to export, there have been no clinical cases of equine viral arthritis, Potomac fever, equine viral rhinopneumonitis.  
*En la instalación o instalaciones de procedencia, durante el año previo a la fecha de embarque, no se han presentado manifestaciones clínicas de: arteritis viral equina, fiebre del Potomac, rinoneumonitis viral equina.*

4. Within the 60 days prior to embarkation, the premises of origin and adjacent premises, within a radius of at least 16 kms, have not been under quarantine for any infectious or contagious diseases that affects the species.  
*En la instalación de procedencia y en las instalaciones colindantes, en un radio de cuando menos 16 Kms, durante los 60 días previos a la fecha de embarque, no han estado bajo cuarentena por ninguna enfermedad infecto-contagiosa o transmisible que afecte a la especie.*
5. The animals have been individually identified on the export health certificate.  
*Los animales han sido identificados individualmente en el certificado zoonosanitario de exportación.*
6. The animals have remained under observation on the premises of origin, isolated from other animals not included in this shipment. During the observation period, samples for testing were collected under the supervision of a USDA accredited veterinarian.  
*Los animales han permanecido en observación hasta su embarque, en la instalación de procedencia, en condiciones de aislamiento de otros animales no sujetos a exportación y durante ese periodo, bajo supervisión de un veterinario oficialmente acreditado, se han tomado las muestras para las pruebas que se señalan en estos requisitos*
7. The animals were tested with negative results, within 30 days of export, for the following diseases. These tests were conducted on the animals or from samples collected under the supervision of a USDA accredited veterinarian  
*Los animales, durante los 30 días previos a la fecha de su embarque, han presentado resultados negativos a las pruebas siguientes. Estas pruebas han sido realizadas en los animales o en muestras obtenidas bajo supervisión oficial.*
  - 7.1 Equine infectious anemia: Agar gel immunodiffusion (AGID) test.  
*Anemia infecciosa equina: Prueba de inmunodifusión en gel de agar (AGID).*
  - 7.2 Brucellosis: Card test.  
*Brucelosis: Prueba de tarjeta.*
  - 7.3 Piropalmsis: Blood smear.  
*Piropalmsis: Frotis sanguíneo.*
8. The animals have not been treated with any activated or inactivated immunogenic compounds during the 14 days prior to export,  
*Los animales, durante los 14 días previos a la fecha de embarque, no han recibido ningún inmunógeno, sea éste de tipo activo o inactivado.*
9. The animals were vaccinated at least 15 days and no more than 180 days prior to export for Eastern\* and Western\* and Venezuelan\* equine encephalomyelitis (strain TC83) as well as equine influenza\* (serotypes A/equi 1 and A/equi 2). These vaccines are not required for animals with HI negative test. List products used and dates.

*Los animales, entre los 180 y 15 días previos a la fecha de embarque, han recibido el o los siguientes inmunógenos (vacunas) contra la encefalomiелitis equina del este\*, encefalomiелitis equina del oeste\*, encefalomiелitis equina venezolana (cepa tc 83)\* e influenza equina (serotipos A/equi 1 y A/equi 2)\*. Esto no se aplica para animales con prueba HI negativa. Indique fecha de inmunización y marca de producto utilizado.*

10. The animals were treated twice against leptospirosis with long-acting oxytetracycline, the first treatment within 14 days prior to export and the second treatment within 10 days prior to export, at a dosage of 5 to 10 mg/kg of body weight. Include treatment dates, brand name and batch of the product used.

*Los animales, han sido tratados contra leptospirosis habiendo recibido dos dosis de oxitetraciclina de acción prolongada; la primera durante los 14 días previos a la fecha de embarque y la segunda, dentro de los 10 días anteriores a este, aplicándola a razón de 5 a 10 mg/Kg. de peso vivo, indicándose fechas de tratamiento, marcas y lotes del producto utilizado.*

11. The animals, during the isolation period, were treated for internal and external parasites with a product approved by the exporting country. Include treatment dates, brand name and batch of the product used.

*Los animales, durante el periodo de observación y aislamiento, han sido tratados con productos autorizados en el país exportador, contra endo y ectoparásitos, indicándose fecha de tratamiento, marcas y lotes del producto utilizado.*

12. The animals, upon departure from the isolation facility, were inspected by a USDA accredited veterinarian and found to be free of tumors, fresh wounds or wounds in the process of healing, infectious or communicable disease and free of ectoparasites.

*Los animales, al momento de su embarque en la instalación de aislamiento, han sido inspeccionados por un Médico Veterinario Oficial o Acreditado por la autoridad de Salud Animal del país exportador, no mostrando tumoraciones, heridas frescas o en proceso de cicatrización, ni signo alguno de enfermedad infecto-contagiosa o transmisible, ni presencia de ectoparásitos.*

13. The animals, at the time of embarkation, were inspected by a USDA Federal veterinarian and found to be free of tumors, fresh wounds or wounds in the process of healing, infectious or communicable disease and free of ectoparasites.

*Los animales, al momento de su embarque en el punto de salida del país, han sido inspeccionados por un Médico Veterinario Oficial del país exportador, no mostrando tumoraciones, heridas frescas o en proceso de cicatrización, ni signo alguno de enfermedad infecto-contagiosa o transmisible, ni presencia de ectoparásitos.*

14. All transport vehicles from the farm of origin to destination shall be cleaned and disinfected prior to embarkation using products authorized by the USDA. The airplane, ship or other vehicle used for international transport is not scheduled to transfer animals in any quarantined country.

*El vehículo o medio de transporte, local o internacional, han sido lavados y desinfectados previamente a la fecha de embarque del animal o animales, utilizando productos autorizados por el país exportador. El avión, buque o cualquier otro medio*

*utilizado en el transporte internacional, no tiene previsto el trasbordo de los animales, en ningún país cuarentenado.*

**NOTE: Horses originating from States with reported cases of contagious equine metritis should be certified that the animals do not show any clinical signs of contagious equine metritis the day of embarkation and were not in contact with contagious equine metritis directly or indirectly by passing through an infected establishment.**

**NOTA: Los equinos procedentes de Estados con casos reportados de metritis contagiosa equine deben estar certificados que los animales no presentan ningun signo clinico de metritis contagiosa equine el dia del embarque, o no tuvieron contacto con la metritis contagiosa equine directa o indirectamente por el paso por una explotacion infectada**

**ADDITIONAL INFORMATION:  
DISPOSICIONES ADICIONALES:**

- I If the animals are transported by boat, the boat must be cleaned and sprayed with an approved insecticide, in international waters before arriving at the port of disembarkation in Panama.  
*En el caso de que el animal o los animales, sean transportados por vía marítima, se requerirá de un documento que certifique que, la nave ha sido desinsectada, con un producto aprobado internacionalmente, en aguas internacionales, previo a su arribo al puerto de destino, en Panamá.*
- II All hay, bedding and fodder accompanying the animals is not permitted in Panama and will be destroyed at the point of entry upon arrival. Farm tools, clothes and other items will be disinfected.  
*No se permitirá el ingreso de pasturas, concentrados, camas o desperdicios, que acompañen al animal o los animales, mismas que deberán ser destruidas en el punto de ingreso, a Panamá. En el caso de embalajes, aperos, ropas y otros equipos, éstos deberán ser desinfectados.*
- III All animals for export shall be dipped under official supervision while in the quarantine facility in Panama. The dipping must be verified by a quarantine official to assure a concentration of Coumaphos at 600 PPM for the initial load and 1200 PPM in the reloads, or 2500 PPM for aspersion treatment.  
*Los animales deberán ser sometidos a baño de inmersión o aspersion, en la estación cuarentenaria de ingreso al país de tránsito y/o Panamá. El baño deberá ser verificado por un funcionario de los Servicios de Cuarentena Agropecuaria, para constatar que el baño tiene una carga de al menos 600 PPM de Coumaphos en la carga inicial y 1200 PPM en recargas para el caso de baño de inmersión y de 2500 PPM para baño de aspersion.*
- IV The animals will be quarantined under official supervision in Panama upon arrival and may be retested.

Health Certificate No. \_\_\_\_\_  
(Valid Only if the USDA Veterinary Seal  
Appears Over the Certificate No.)

*El animal o los animales, a su llegada al país, serán sujetos a un período de cuarentena bajo supervisión oficial, durante el cual podrán ser sometidos a pruebas complementarias.*

Type or Print - Name and Address  
of Issuing Accredited Veterinarian

---

---

---

Type or Print - Name of Endorsing  
Acting Federal Export Officer

---

---

---

Date Issued and Signature of  
Accredited Veterinarian

Date Endorsed and Signature of Endorsing  
Acting Federal Export Officer (Valid only if  
USDA Veterinary Seal Appears Over  
Signature)